

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 83 (2021)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nous travaillons quotidiennement pour l'agriculture.

**Et nous proposons une offre spéciale par mois aux membres de l'ASETA.**

# ACTION

## Fixation de balles Set de 2



# CHF 150.00

au lieu de CHF 194.00 (Prix incl. 7,7 % TVA)  
Offre valable jusqu'à fin octobre 2021

n° article 16.0581

1,2 x 1,2 mètres avec sangle de 50 mm  
Pour fixation des balles de foin ou de silo.

**Profitez maintenant et commandez :**  
par téléphone, e-mail ou sur le **shop online** de notre site Internet ! Veuillez indiquer votre numéro de membre ASETA.

**Directement vers l'offre :**



Nous sommes le centre de compétence pour la sécurité au travail et la protection de la santé dans l'agriculture et les domaines apparentés.

Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA)  
Grange-Verney 2 | 1510 Moudon  
+41 21 557 99 18 | [spaa@bul.ch](mailto:spaa@bul.ch) | [www.spaa.ch](http://www.spaa.ch)



AG

## Changement de génération au comité

Sur les onze membres que compte le comité de la section argovienne de l'ASETA, cinq ont dû être remplacés. Le programme d'activités est réduit, pandémie de coronavirus oblige. Certains thèmes intéressants sont cependant reportés.

**Roman Engeler**

Après un an et demi marqué par des rencontres uniquement en ligne en raison de la pandémie de coronavirus, la section argovienne (AVLT) est la première de l'ASETA à réunir à nouveau ses membres en mode présentiel. Elle a même fait d'une pierre deux coups en tenant à la fois ses 94<sup>e</sup> et 95<sup>e</sup> assemblées générales à Möriken, sur le lieu de la dixième rencontre de tracteurs anciens.

Les affaires statutaires ont été réglées rapidement par Pascal Furer, président à la fois de la section et du Grand Conseil du canton d'Argovie. Le gérant Thomas Vögeli a présenté les comptes des années 2020 et 2021. Le premier exercice s'est soldé par une perte et le second par un bénéfice permettant d'augmenter le capital de la section. Le montant de la cotisation reste inchangée. Les manifestations prévues pour ces derniers mois n'ont pas pu avoir lieu pour des raisons bien connues. Dans le programme de l'année à venir, les «rassemblements à l'intérieur» sont toujours limités, tout en gardant dans les tiroirs certains thèmes comme l'alimentation de secours dans les fermes. Cependant, plusieurs cours auront lieu, entre autres ceux de préparation à l'obtention du permis, de conduite de tracteur pour les femmes et de bûcheronnage. La section continue d'organiser les tests de pulvérisateurs de grandes cultures, arboricoles et viticoles.

## Deux dinosaures s'en vont

Le jour a été marqué par les élections. Ont démissionné du comité Simon Plattner, Thomas Keller et Lukas Vock, ainsi que deux véritables dinosaures: Fritz Hirter et Paul Müri qui y siégeaient respectivement depuis 1974 et 1984. Ils ont été chaleureusement remerciés pour leur engagement de longue date pour la section. Les membres sortants ont pour successeurs Christian Glur (député au Grand Conseil du canton d'Argovie), Raphael Läuchli, Roger Gysi et André Riner. Le dernier siège reste vacant pour le moment. Le nouveau réviseur, Urs Anderegg, succède à Hanspeter Dietiker. Paul Müri a été nommé membre d'honneur par acclamation. Fritz Hirter avait déjà reçu cette distinction quelques années plus tôt, en reconnaissance des services rendus à l'AVLT.



Les membres sortants du comité Simon Plattner, Fritz Hirter et Paul Müri posent avec Pascal Furer, président de l'AVLT (de g. à d.). Photo: Roman Engeler



## Cours préparatoires au permis G/M/F

Les cours de théorie constituent la préparation idéale pour l'obtention du permis de catégorie G/M/F ainsi que pour la conduite de tracteurs et de vélosmoteurs. Cette formation en deux parties peut être suivie dans les six mois précédant le 14<sup>e</sup> anniversaire. Les règles sanitaires de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) y sont respectées. Si elles venaient à être modifiées, des changements de dernière minute pourraient survenir.

**Cours fixés en automne 2021:** jeudis 23 et 30 septembre de 18 h 30 à 21 h au BVA à Muri; jeudis 4 et 11 novembre de 18 h 30 à 21 h au centre ASETA à Riniken.

**Informations:** auprès de Hansjörg Furter et Yvonne Vögeli, 062 893 2041, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch)

**Inscription:** via le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours préparatoires au permis F/G

Les jeunes conducteurs (dès leur 13<sup>e</sup> anniversaire) qui suivent les cours de la section Grisons de l'ASETA reçoivent une bonne formation de base sur la théorie de la circulation. L'examen en vue de l'obtention du permis de catégorie G a lieu à la fin du deuxième jour de cours. Ce permis donne le droit de conduire des cyclomoteurs ou des véhicules agricoles limités à 30 km/h dès le 14<sup>e</sup> anniversaire.

**Prix:** CHF 70.– pour les membres et CHF 70.– pour les non-membres. Les frais pour l'examen et le permis de conduire ne sont pas inclus. Ils sont facturés séparément par l'office des automobiles.

**Inscription en ligne:** [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

**Informations et inscriptions:** Gianni Largiadèr, Chapella 231, 7526 Cinuos-chel, 079 560 83 30, [svlt.kurse@gmail.com](mailto:svlt.kurse@gmail.com)



## Cours préparatoires 2021 au permis G/M

Que dois-je faire pour suivre un cours préparatoire et passer le permis? 1. Toutes les informations se trouvent sur le site [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch), sous la rubrique «Führerprüfung». 2. Inscription à un cours d'instruction. 3. Cours non obligatoire. 4. Préparation à l'examen. 5. Inscription à l'examen et test de vision chez l'opticien (au plus tôt 60 jours avant le 14<sup>e</sup> anniversaire). 6. Confirmation de l'inscription par l'Office de la circulation routière de Berne. 7. Réservation d'une date d'examen (au plus tôt deux semaines avant le 14<sup>e</sup> anniversaire). 8. Examen... Bravo: examen réussi.

**Inscription à un cours d'instruction:** cette formation d'une durée de trois heures a lieu sur plusieurs sites dans le canton de Berne. Les cours sont planifiés en fonction du nombre d'inscriptions. Leur contenu porte essentiellement sur le droit de priorité qui constitue près de 50 % des questions de l'examen. La manière correcte de s'inscrire à l'examen et son déroulement exact sont aussi abordés.

## Tests de pulvérisateurs 2021

**Tous les pulvérisateurs testés pour la dernière fois en 2017 doivent l'être cette année.**

### Pourquoi faire tester les pulvérisateurs par la BVLT?

Elle offre une évaluation neutre de toutes les marques avec son installation à la pointe. Vous êtes présents et en qualité de client, nous vous contacterons tous les trois ans automatiquement au contrôle périodique, et vous recevez une confirmation d'inscription. Cela peut être important lors d'un contrôle PER anticipé.

**Tarifs en vigueur en 2021:** CHF 90.– pour les membres et CHF 120.– pour les non-membres pour une rampe d'une largeur de 15 m; CHF 100.–/130.– pour 18 m; CHF 110.–/140.– pour 21 m; CHF 120.–/150.– pour 24 m; CHF 130.–/160.– pour 27 m; CHF 140.–/170.– pour 30 m.

À partir de 2023, un système de nettoyage intérieur sera obligatoire pour tous les pulvérisateurs avec une cuve d'une contenance égale ou supérieure à 400 litres. Le démarrage du rinçage et son déroulement doivent être possibles sans descendre du tracteur. On peut utiliser indifféremment un système de nettoyage continu ou séquentiel.

Les nouveaux pulvérisateurs importés avec un certificat «CE», ou ayant passé avec succès un test reconnu par l'UE, sont aussi considérés en Suisse comme contrôlés et devront l'être à nouveau, selon la loi, lorsque les trois années civiles seront écoulées.

**Inscription:** Peter Gerber, gérant de la BVLT, 031 879 17 45, 079 411 02 33; [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch); [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)



N°	Lieu	Date/heure		
		1 <sup>re</sup> partie	2 <sup>e</sup> partie et examen	
1	Landquart	Sa 02.10.2021	13h30 à 17h	Me 20.10.2021 14h00 à 17h00
2	Thusis	Me 06.10.2021	13h30 à 17h	Me 27.10.2021 13h30 à 16h30

## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

### Dates des prochains cours:

Mercredi 20 octobre à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30

Mercredi 17 novembre au BBNZ de Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

**G40:** le cours G40 est organisé par l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture et a lieu sur les sites lucernois de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee. Des informations à ce sujet sont disponibles sur le site [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch): G40-Kurse

**Examen théorique de scooter ou de voiture:** préparation en ligne pour CHF 29.–

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties : CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres. **Prochains cours:** n° 606 pour scooter et moto

1<sup>re</sup> partie: samedi 16 octobre, de 12 à 16 heures

2<sup>re</sup> partie: samedi 23 octobre, de 12 à 16 heures

3<sup>re</sup> partie: samedi 30 octobre, de 12 à 16 heures

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf, CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres. Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant. Si l'OFSP devait édicter de nouvelles directives sur le coronavirus, les cours seraient annulés ou reportés à court terme.

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons. Le prochain cours intensif commence le 12 novembre.

**Informations et inscription** (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours): Auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, [info@lvlt.ch](mailto:info@lvlt.ch)



## Cours de base sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques

**Mardi 4 janvier et mercredi 5 janvier 2022**

La section zougoise de l'ASETA propose un cours de deux jours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, avec alternance d'une théorie et d'exercices pratiques. Un maniement sûr de ces engins selon les directives de la Suva y est enseigné. Objectifs: certificat Suva pour ces deux machines, maîtrise des chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs). Conditions: être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines.

**Prix:** CHF 690.– pour les membres et CHF 730.– pour les non-membres; deux jours de cours, dossier de cours et repas inclus.

**Renseignements et inscription:** Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

## Cours préparatoires au permis de catégorie G

**Mardi 5 octobre et jeudi 7 octobre**

L'examen réussi autorise à la conduite d'un cyclomoteur et d'un tracteur limité à 30 km/h ainsi qu'à la participation au cours de conduite G40 (voir [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)). Une documentation actualisée est remise aux participants, leur permettant de se préparer de manière optimale à l'examen (carte VIP pour le PC, le téléphone ou la tablette).

**Inscription:** Beat Betschart, beatbet@bluewin.ch, [www.natuerlich-zug.ch](http://www.natuerlich-zug.ch).



## Infos sur l'«obligation des pendillards»

Une réunion d'information sur le thème «équipements d'épandage de lisier à faibles émissions» aura lieu le samedi 2 octobre, de 8 h 30 à 13 h exploitation de Beat Rubin à la Reitbachstrasse 2, à Bubikon. Des indications y seront données sur l'application de l'«obligation des pendillards» dans le canton de Zurich

**Inscription:** jusqu'au 29 septembre sur le site [kurse.strickhof.ch](http://kurse.strickhof.ch). La réunion pourra être suivie en ligne sur Zoom.

Renseignements: [www.strickhof.ch](http://www.strickhof.ch), Stephan Berger, Strickhof, Tel. 058 105 99 52.

## Cours préparatoires au permis de tracteur

**Samedis 25 septembre et 27 novembre, de 8 à 14 heures**

La section ASETA Zurich aide les futurs conductrices et conducteurs en proposant des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14<sup>e</sup> anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie).

**Prix:** CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris

dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau.

**Inscription en ligne:** [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

**Renseignements et inscription à l'examen:** auprès du service des automobiles.



**SG**



**AR**



**AI**



**GL**

## Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2021

**Responsable du cours:** Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu	1er jour	2e jour + examen
Après-midi	Après-midi	Mercredi après-midi

<b>St. Peterzell, Schulhaus</b>	Sa 18.09.2021
<b>SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA</b>	20.10.2021

<b>Neu St. Johann, Klostergebäude</b>	Sa 25.09.2021
<b>Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn</b>	27.10.2021

<b>Widnau, Rest. Rosengarten</b>	Me 03.11.2021
<b>Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA</b>	08.12.2021

<b>Wangs, Parkhotel</b>	Sa 06.11.2021
<b>Wangs, Parkhotel/StVA Mels</b>	01.12.2021

<b>Niederbüren, Schulh. Probelokal</b>	Sa 13.11.2021
<b>SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA</b>	15.12.2021

<b>Kaltbrunn, Rest. Löwen</b>	Me 24.11.2021
<b>Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn</b>	22.12.2021

**www.agrartechnik.ch**

## Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

### AG

**Lieux et dates de cours:** Muri, BVA 23.09.2021 et 30.09.2021, de 18 h 30 à 21 h;

ASETA, Ausserdorfstrasse 31, Riniken, 04.11.2021 et 11.11.2021, de 18 h 30 à 21 h

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41,

sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

### BL, BS

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Contact:** Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

### GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

### SH

**Contact:** VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

### SZ, UR

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

### TG

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

### VD

**Lieu de cours:** Oulens-sous-Échallens

**Contact:** ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prix, v.bugnon@bluewin.ch

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

### ZH

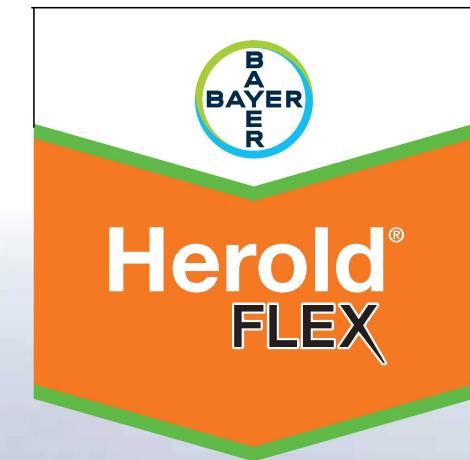
**Lieu de cours:** Strickhof, Lindau. **Dates de cours:** 25.09.2021, 27.11.2021. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



**Collaborer  
c'est gagner**



*Ne payez que si vous encassez!  
Gratuit pour les simples locataires*



**Plus fort que jamais,**

**en toute sérénité !**



La nouvelle  
**génération Herold**  
contre vulpin, agrostide  
et de nombreuses dicotylédones



- Trois matières actives performantes unies dans un même produit
- Encore plus fort contre graminées et dicotylédones que son prédécesseur
- Emploi en automne ou au printemps

Plus d'infos: [www.agrar.bayer.ch](http://www.agrar.bayer.ch)

Utilisez les produits phytosanitaires avec précaution.  
Avant toute utilisation, lisez toujours l'étiquette et les informations concernant le produit.



Bayer (Schweiz) AG

3052 Zollikofen

# Réseauter

Né en 1995, Simon Iten habite à Baar (ZG), dans la ferme Chupferschmitte. Il a pourtant appris le métier de charpentier et l'a exercé durant une année avant de décider de devenir agriculteur. Il a effectué un apprentissage de deux ans dans le canton de Lucerne et quitté en 2020 le centre de formation agricole du Schluechthof, à Cham (ZG), son diplôme d'agrotechnicien ES en poche. «J'étais déjà fasciné par les constructions en bois lorsque j'étais écolier, d'où ma première formation de charpentier, suivie de ma reconversion», explique-t-il. Dès le début de son apprentissage, il a été invité par ses parents à participer au processus décisionnel. Une communauté d'exploitation entre générations conclue le 1<sup>er</sup> janvier 2021 en a découlé naturellement.

«Une collaboration doit bien fonctionner dès le début, sinon créer une telle communauté d'exploitation plus tard n'a aucun sens», affirme Simon Iten. Il est selon lui essentiel de se mettre d'accord sur les investissements à engager dans l'exploitation. «Nous avons installé une place de lavage et de remplissage pour les travaux de pulvérisation et inauguré un réservoir de stockage de diesel. Nous sommes bien équipés: nous pouvons faire tous les travaux avec nos propres machines, à l'exception des moissons et de la récolte de maïs. En outre, nous effectuons des traitements phytosanitaires pour des clients des environs», ajoute le jeune agriculteur.

L'exploitation Chupferschmitte, de 30 hectares, compte 75 places de remonte d'engraissement et 45 moutons qui consomment le fourrage grossier. Celui-ci provient des prairies permanentes et des surfaces écologiques sur lesquelles sont plantés plus de 70 arbres fruitiers à hautes tiges (fruits à cidre). Elle dispose encore de 367 places d'engraissement porcin et 20 loges de mise bas pour un cercle partagé de production de porcelets (AFP-Ring). Sur les 20 hectares de terres arables sont cultivés principalement du blé, de l'orge, du maïs et du colza. Posséder ses propres machines donne l'avantage de planifier les travaux des champs de manière plus souple. «Nous avons aussi à cœur de ne pas rouler avec des machines trop lourdes sur nos sols», confie le jeune homme. Depuis mai 2020, il est en outre gérant remplaçant de l'Union des paysans zougois. Il a obtenu ce poste lorsqu'il effectuait un stage dans l'association durant son apprentissage d'agrotechnicien. De surcroît, Simon Iten a l'occasion de développer son réseau en siégeant à la commission des jeunes agriculteurs de Suisse centrale. Durant ses loisirs, il fait partie des sapeurs-pompiers et du club de lutte de Zug et des environs. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



# Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA



## Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des courses agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit dans le permis de conduire.



**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



## Formation continue OACP

**Lieu:** Riniken (AG)

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

**nouveau**



## Cours de conduite Ecodrive

Conduite économique de véhicules agricoles

**Inscription:** [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



## Cours de pilotage de drones

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours.



## Cours de soudure

**Lieu:** Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

**Inscription:** sur les sites [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) et [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



## Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

**Inscription:** sur le site [www.bul.ch](http://www.bul.ch), vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

### De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) ou [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch), contact: 056 462 32 00 ou [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)

### ■ Impressum

#### 83<sup>e</sup> année

[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président et conseiller aux États  
Dʳ Roman Engeler, directeur

#### Rédaction

Tél.: 056 462 32 00  
Roman Engeler: [roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)  
Heinz Röthlisberger: [heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch](mailto:heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch)  
Dominik Senn: [dominik.senn@agrartechnik.ch](mailto:dominik.senn@agrartechnik.ch)  
Ruedi Hunger: [hunger@bluewin.ch](mailto:hunger@bluewin.ch)  
Ruedi Burkhalter: [r.burkhalter@agrartechnik.ch](mailto:r.burkhalter@agrartechnik.ch)

**Abonnements et changements d'adresse**  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01  
[www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

#### Directeur de la publication

Dʳ Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken (AG)  
Tél.: 079 207 84 29  
[roman.engeler@agrartechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrartechnik.ch)

#### annonces

Alex Reimann  
Vente d'annonces  
Tél.: 079 607 46 59  
[inserate@agrartechnik.ch](mailto:inserate@agrartechnik.ch)

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2021  
Rabais pour la parution simultanée dans  
*Schweizer Landtechnik*

#### Production et expédition

AVD GOLDACH AG  
Sulzstrasse 10-12  
9403 Goldach (SG)

#### Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres de l'ASETA  
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

### Prochain numéro

#### Thème principal «Prélèvements de sol»

Les prélèvements de sol sont précieux pour en analyser la composition. Ils contribuent à des applications d'engrais ciblées, adaptées aux besoins et respectueuses de l'environnement.

**L'édition 10 2021 paraîtra le  
14.10.2021.**

**Clôture de la rédaction:** 30.09.2021  
**Clôture des annonces:** 04.10.2021